

1. 오늘 예배 중에 성찬이 있습니다. 기도로 준비해 주시기 바랍니다. There will be the Lord's Supper during the worship service today. Please prepare with prayer.
2. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 리더께 출석을 확인 해주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check with your small group leader for attendance.
3. 교우들과 이웃들과 나라를 위해 계속 기도해 주시기 바랍니다. Please continue to pray for church members and neighbors and the nation.
4. 오늘 친교시간에 연합 학부모/교사 회의가 있습니다. There will a joint parent/teacher meeting.
5. 오늘 저녁 8 시에 부장모임이 있습니다. There is a department leaders meeting tonight at 8pm.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
 온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이/중고등반 주일학교 Children's / Youths' Sunday School: 방학 중 In Recess
 장년주일성경공부 Adult Bible Study: 방학 중 In Recess
 주일예배 The Lord's Day Worship: 11:00 AM
 장년주중소그룹 Adult Small Group: 방학 중 In Recess

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@cpchurchmd.org, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 선교교회입니다.
 Covenant Presbyterian Church of Maryland is a mission church of Korean Capital
 Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcanet.org, pcakcp.net



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
찬양		Praise
예배로의 부름	시편 Psalm 119:88	Call to Worship
찬송	27(통 27) 빛나고 높은 보좌와 Majestic Sweetness Sits Enthroned	Hymn
신앙고백	사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	스가랴 Zechariah 3:4-5	Assurance of Pardon
찬송	274(통 332) 나 행한 것 죄뿐이니 One Thing I of the Lord Desire	Hymn
기도		Prayer
헌금		Offering
헌금기도		Prayer for the Offering
성경봉독	마태복음 Matthew 16:21-23	Scripture Reading
설교	“하나님의 일과 사람의 일” “The Things of God and the Things of Man”	Sermon
성찬		The Lord's Supper
찬송	439(통 496) 십자가로 가까이 Jesus, Keep Me near the Cross	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 입구의 헌금함에 예배 전에 넣어주세요. Please give offering into the box at the entrance before the worship service starts.

† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at www.mixlr.com/cpcmdenglish.

설교 노트 Sermon Notes

마태복음 Matthew 16:21-23 “하나님의 일과 사람의 일 The Things of God and the Things of Man”

1. 예수님은 예루살렘에 올라가면 무슨 일이 있을 것이라 말씀 하셨는가? What did Jesus say that will happen to him when he goes up to Jerusalem? (21)
2. 베드로는 예수님의 말씀에 어떻게 반응하였는가? How did Peter respond to Jesus' words? (22)
3. 예수님은 베드로에게 무엇이라 책망하셨는가? How did Jesus rebuke Peter? (23)
4. 사람의 일을 생각하지 않고 하나님의 일을 생각하는 것은 무엇을 의미하는가? What does it mean to set our mind on the things of God?

적용 질문 Question for Application:

나는 신앙 생활이 어떨 것을 기대하는가? What do I expect the faith life to be?

성찬에 대한 묵상 Thoughts for the Lord's Supper

고전 11:23 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 24 축사하시고 떼어 이르시되 이것은 너희를 위한 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기뻐하라 하시고 25 식후에 또한 그와 같이 잔을 가지시고 이르시되 이 잔은 내 피로 세운 새 언약이니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기뻐하라 하셨으니 26 너희가 이 떡을 먹으며 이 잔을 마실 때마다 주의 죽으심을 그가 오실 때까지 전하는 것이니라
1 Corinthians 11:23 For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, 24 and when he had given thanks, he broke it, and said, "This is my body which is for you. Do this in remembrance of me." 25 In the same way also he took the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." 26 For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

성찬 참여에 대한 안내 Who Can Participate in the Lord's Supper?

예수 그리스도를 구주로 고백하는 모든 복음주의 교회의 무흠 세례/입교 교인들은 성찬에 참여할 수 있습니다.
All those who profess Jesus Christ as their Lord and Savior and are communicant (baptized/confirmed) members in good standing in any evangelical church may participate in the Lord's Supper.

묵상을 위한 질문 Questions for Meditation

1. 우리가 죄인으로 태어나 매일 죄를 짓고 사는 사람들인 것을 고백하는가?
Do we confess that we are born sinners and that we sin everyday?
2. 우리가 죄 씻음 받고 구원을 얻기 위해서는 예수 그리스도 외에는 다른 길이 없음을 믿고 있는가? Do we believe that Jesus is the only way for us to be forgiven of our sins and be saved?
3. 우리는 예수님을 간절히 원하고 있는가? Do we earnestly desire and want Jesus?
4. 우리는 예수님의 몸과 피를 먹고 마시며 그와 연합된 삶을 살기 원하는가?
Do we want to feed on the body and blood of Christ and live united with him?
5. 우리는 예수님의 공로를 우리 삶의 모든 곳에서 의지하는가?
Do we depend on Jesus' merits in all areas of our lives?
6. 우리는 예수님이 우리를 사랑하심을 믿고 그 안에서 기뻐하는가?
Do we believe that Jesus loves us and rejoice in him?
7. 우리는 예수님의 은혜를 감사하는가? Do we thank Jesus for his grace?
8. 우리는 오늘 하나님과의 언약을 새롭게 하고 모든 성도를 사랑할 것을 다짐하는가?
Do we renew our covenant with God today and resolve to love all the saints?